

## עת"א 49150/08 - יניב אביטן, נגד שרות בתי הסוהר-מחלקה האסיר - זימונים, מדינת ישראל

בית המשפט המחוזי בנצרת בשבתו כבית-משפט לעניינים מנהליים

עת"א 17-08-49150 אביטן(אסיר) נ' שרות בתי הסוהר-מחלקה האסיר - זימונים ואח'

בפני	כבד השופט יוסף בן-חמן
העוטר	יןיב אביטן,
נגד	1. שרות בתי הסוהר-מחלקה האסיר - זימונים
המשיבים	2. מדינת ישראל

### פסק דין

העוטר, אזרח ישראל, במהלך שהותו בארגנטינה נעצר והוסגר לישראל, על מנת לעמוד לדין בתיק המתברר בביב"ש השלום בראש"ץ (17/06/58068) שעניינו גידול ומכירה סיטונאית של סמים. במסגרת ההליך הפלילי הוא עוצר עד תום ההליכים מיום 24.6.17 זוהי כנישתו ה- 9 לכלא. העוטר טוען כי בתקופת שהותו בארגנטינה הוא הורעל בכלל, טיפול רפואי נתה, כל זאת בטרם הסגרתו לישראל.

טענות העוטר בעטירה מתיחסות לטיפול הרפואי הנitin לו מאז הוסגר לישראל.

### טענות העוטר:

העוטר סובל מבעיה רפואי של "בקע" בבטנו, וסובל מכאבים. רפואי שב"ס לא עיננו במסמך הרפואי אשר הובא על ידי העוטר מארגנטינה. חגורת הבطن המשמשת את העוטר נפגעה והמשיב מסרב לנפק לעוטר חגורת בטן אחרת או לאפשר לו להכנס לכלא חגורת אחרת.

העוטר מבקש שביהם"ש יורה:

- א. להביא את העוטר באופן מיידי לניתוח בקע.
- ב. להורות למшиб לספק לעוטר חגורת בטן תחת זו שנפגעה.
- ג. להורות למшиб לתרגם את התקיק הרפואי שהביא העוטר מארגנטינה ולאפשר עין בו.

### תגבות המשיב:

עמוד 1

הუותר מוכר לגורמי הרפואה בכלל ומטופל על ידם מיום שנקלט בבית הכלא בישראל. בעקבות תלונות על כאבי בטן הופנה האסיר לבדיקה אולטרא סאונד. הבדיקה נערכה ביום 11.7.17..

ביום 29.7.17 נבדק האסיר על ידי מומחה - רופא כירורג, שהמליץ על ביצוע ניתוח **מתוכנן**. הזמן תור לניתוח. נקבע מועד, המעודד המדיוק לא נמסר לעוטר מטעמי ביטחון.  
נערך בירור עם הגורמים המתאימים ממנו עולה כי הזמנה לעוטר חגורת בטן והוא אמור לקבלה.

#### **דין:**

לכתב התשובה של המשיב צורף מזכיר התייחסות של רופא הכלא ד"ר אנטולי פוקסמן, המתיחס לטענות הרפואיות של העוטר והטיפול הנitinן לו. בבדיקה שנערכה לאסיר נמצא כי הוא סובל מבקע בדופן הבطن כתוצאה מניתוח בטן שעבר בארגנטינה. בתאריך 11.7.17 בוצעה בדיקת אולטראה סאונד, לא נמצא ממצא חריג. ביום 27.7.17 נבדק על ידי רופא כירורג, אובחן כסובל מבקע אחורי ניתוח והמליץ על ניתוח מתוכנן. נקבע תור לניתוח אלקטיבי. תואמה וርישת חגורת בטן מבית מרחתת על חשבון העצור. בוצע תרגום של מסמך רפואי שהתקבל מכלא FEDERAL EZEIZA ללא ממצא חריג. כתב היד ברור רק באופן חלקן.

במהלך הדיון הציג ב"כ המשיב מסמך ובו פורט התאריך המדיוק שנקבע לניתוח. נמסר לב"כ העוטר מועד משוער (עמוד 2 שורה 14 לפורטוקול).

אני סבור כי אין זה מתפקידו של שב"ס ליתן לעוטר שירות תרגום. רופא שב"ס ציין בזיכרון כי תרגם את המסמך הרפואי שהתקבל מהכלא. מדובר במסמכים רפואיים רבים מאוד שנמסרו על גבי דיסק. לעוטר ולבא כוחו יש עותק ממנו.

הרופא המומחה מצין כי עין במסמכים הרפואיים שחלקים תרגמו לו ואפשרו לו לקבוע את האבחנה הרפואייה ולהמליץ על המשך הטיפול הרפואי והניתוח. אלה מקובלים על העוטר.

ב"כ המשיב הדיע לפורטוקול כי קצין הרפואה עין במסמכים הנוספים שהוגשו ונעזר בתרגום (עמוד 2 שורות 25-24). אובייחנה הבעה הרפואית ונקבע תור לניתוח. העוטר איננו חולק על האבחנה הרפואית כפי שקבע הרופא המומחה ועל הצורך בניתוח, הוא אף מבקש לזרז את מועד הניתוח ככל האפשר.

מתגובה הגורם הרפואי בכלל עולה שהעוטר מקבל מענה רפואי הולם. חגורת בטן הזמנתה והאסיר אמור לקבלה בקרוב. נערך הבדיקות הרפואיות הדרשות, הזמן תור לניתוח ונקבע תאריך.

לא מצאתי פגם בהתנהלות המשיבה המצדיק התערבות שיפוטית.

העטירה נדחתת.

ניתן היום, כ"ז אלול תשע"ז, 17 ספטמבר 2017, בהעדר הצדדים.